



澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
房屋局
Instituto de Habitação
分層建築物管理商業業務臨時准照
Licença provisória de actividade comercial de administração de condomínios
申請表
Boletim de Requerimento

填表注意事項 Observações para o preenchimento do boletim :

- 在填寫前，須詳細閱讀第二部分聲明的內容；
Antes de o preencher, leia com atenção o conteúdo da Declaração da parte II;
- 請用正楷填寫本申請表，並在適用□填上“✓”；
Por favor preencha este boletim de requerimento em letras legíveis, assinalando com “✓” no □ se for aplicável;
- 表格未填妥或未能提供所需的證明文件，申請審核或會受到延誤或不獲批准；
No caso de o boletim não estar devidamente preenchido ou não estarem entregues os documentos comprovativos necessários, tal poderá causar demora na apreciação do requerimento ou indeferimento do pedido;
- 如聯絡方式有任何改變，請儘快通知房屋局。
No caso de alteração dos contactos, por favor comunique, por escrito, esse facto, ao Instituto de Habitação (IH) o mais rápido possível.

申請表編號
Boletim n.º

第一部分 申請人資料 (如屬自然人商業企業主請填寫欄目一及欄目三，如屬公司請填寫欄目二、欄目三及欄目四)

Parte I Dados do requerente (Se for um empresário comercial, pessoa singular, preencha as colunas I e II; se for uma sociedade comercial, preencha as colunas II, III e IV)

欄目一 — 自然人商業企業主

Coluna I — Empresário comercial, pessoa singular

姓名： Nome:	陳大文	性別： Sexo:	<input checked="" type="checkbox"/> 男 M / <input type="checkbox"/> 女 F
身份證明文件編號： N.º do documento de identificação:	1122334 (4)	證件類別： Tipo:	<input checked="" type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau <input type="checkbox"/> 其他： Outro:
住所*： Sede*:	氹仔官也街 111 號大文商業中心 1 樓		
納稅人編號： N.º de contribuinte:	11223344		
商業登記編號(倘有)： N.º do registo comercial (se tiver):	商業名稱： Firma:		

* 倘獲發給分層建築物管理商業業務臨時准照，住所地址將顯示於該獲發給的臨時准照上。
No caso de obtenção da licença de actividade comercial de administração de condomínios, o endereço da sede constará na licença emitida.

欄目二 — 公司

Coluna II — Sociedade comercial

類型： Tipo:	<input type="checkbox"/> 有限公司 Sociedade limitada	<input type="checkbox"/> 股份有限公司 Sociedade anónima	<input type="checkbox"/> 其他： Outro:
商業名稱(中文)： Firma (em chinês):			
(葡文)： (em português):			
住所： Sede:			
納稅人編號： N.º de contribuinte:	商業登記編號： N.º do registo comercial:		

Se o requerente for um empresário comercial, pessoa singular, está dispensado de preencher a Coluna II.

Número do documento de identificação – Número do bilhete de identidade de residente da Região Administrativa Especial de Macau ou de qualquer outro documento que permita a permanência legal em Macau.

N.º do contribuinte – “N.º do contribuinte” constante na Declaração de início/alteração de actividade para efeitos de contribuição industrial (Modelo M/1) da Direcção dos Serviços de Finanças.

N.º do registo comercial (se tiver) – Número de registo constante na Certidão de Registo Comercial, emitida pela Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis; se não existir deixar por preencher.

Nome – Preencher conforme consta no documento de identificação.

Sexo – Assinalar com o sinal “✓” no quadrado adequado.

Tipo do documento – Assinalar com o sinal “✓” no quadrado adequado. Se assinalar “outros”, deve preencher qual o tipo do documento.

Sede – Morada de correspondência do requerente. Nota: No caso de obtenção da licença provisória de actividade comercial de administração de condomínios, o endereço constará na licença provisória emitida.

Firma – Nome comercial contante na Certidão de Registo Comercial, emitida pela Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis; se não existir deixar por preencher.

欄目三 – 聯絡方式

Coluna III – Contacto

聯絡方式：	固網電話(澳門)： Telefone da rede fixa	2812 3456	流動電話 (澳門)： Telemóvel (Macau):	6612 3456
Contactos:	(Macau):			
傳真(澳門)： Fax(Macau):	電郵： Correio electrónico:	abc@yahoo.com		
同意接收訊息之方式： Meios autorizados para receber informações:	<input checked="" type="checkbox"/> 流動電話短訊 Mensagens no telemóvel	<input type="checkbox"/> 傳真 Fax	<input checked="" type="checkbox"/> 電郵 Correio electrónico	

Forma de contacto –
Preencher o n.º de telefone da rede fixa (Macau), n.º de telemóvel (Macau), n.º de fax (Macau) ou endereço do correio electrónico.

Meios autorizados para receber mensagens –
Assinalar com o sinal “✓” no quadrado adequado.

欄目四 – 公司行政管理機關成員、董事或經理資料

Coluna IV – Dados dos administradores, directores ou gerentes

Se o requerente for empresário comercial, pessoa singular, será dispensado do preenchimento.

注意 Observações:

- 僅屬公司的申請者須填寫本部份。
Esta parte apenas deve ser preenchida pelas sociedades comerciais.
- 須同時提交下列人士的身份證明文件影印本、聲明書及刑事紀錄證明書。
É obrigatório entregar conjuntamente a fotocópia dos documentos de identificação, a declaração e o certificado de registo criminal das pessoas abaixo referidas.
- 如本欄目未能滿足需要，可用 A4 紙以下列格式繼續填寫，但必須註明“公司行政管理機關成員、董事或經理資料-附頁”及申請人在每頁簽署作實。
Se esta coluna não for suficiente para o preenchimento de todos os dados, pode utilizar folhas A4 para continuação, mantendo o mesmo modelo, sendo necessário identificá-las com “Dados dos administradores, directores ou gerentes da sociedade comercial – Folha anexada”, devendo, todas as folhas anexadas, ser assinadas pelo requerente para serem válidas.

成員資料 Dados do membro	姓名： Nome:				性別： Sexo:	<input type="checkbox"/> 男 M / <input type="checkbox"/> 女 F
	身份證明文件編號： N.º do documento de identificação:			證件類別： Tipo:	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau	<input type="checkbox"/> 其他： Outro: _____
	職位(可多項選擇)： Cargo (pode optar por mais de um):	<input type="checkbox"/> 行政管理機關成員 Administrador	<input type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 經理 Gerente	<input type="checkbox"/> 其他： Outro: _____	

成員資料 Dados do membro	姓名： Nome:				性別： Sexo:	<input type="checkbox"/> 男 M / <input type="checkbox"/> 女 F
	身份證明文件編號： N.º do documento de identificação:			證件類別： Tipo:	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau	<input type="checkbox"/> 其他： Outro: _____
	職位(可多項選擇)： Cargo (pode optar por mais de um):	<input type="checkbox"/> 行政管理機關成員 Administrador	<input type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 經理 Gerente	<input type="checkbox"/> 其他： Outro: _____	

成員資料 Dados do membro	姓名： Nome:				性別： Sexo:	<input type="checkbox"/> 男 M / <input type="checkbox"/> 女 F
	身份證明文件編號： N.º do documento de identificação:			證件類別： Tipo:	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau	<input type="checkbox"/> 其他： Outro: _____
	職位(可多項選擇)： Cargo (pode optar por mais de um):	<input type="checkbox"/> 行政管理機關成員 Administrador	<input type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 經理 Gerente	<input type="checkbox"/> 其他： Outro: _____	

Declaração – O requerente, na sua qualidade de representante legal do empresário de condomínios deve preencher o seu nome, o número do documento de identificação, o local de emissão, o tipo do documento de identificação (se for “outro tipo”, deverá preencher o respectivo tipo) e o seu cargo.

第二部分 聲明 Parte II Declaração

本人 **陳大文**，持有身份證明文件編號：**1122334 (4)**，
Eu, _____, titular do documento de identificação n.º _____

發出地點為：**澳門** 證件類別： 澳門居民身份證 其他
emitido em(local de emissão): _____ do tipo: BIR de Macau Outro _____

現謹以上述企業主的合法代表人身份，職位為 **自然人商業企業主**，
na qualidade de representante legal do empresário acima referido, com o cargo de _____

聲明：

declaro que:

1. 清楚知道在澳門特別行政區從事分層建築物管理商業業務，必須嚴格遵守第 12/2017 號法律《分層建築物管理商業業務法》及第 1/2018 號行政法規《分層建築物管理商業業務法施行細則》，以及適用法規規範的義務；
Tenho pleno conhecimento de que é obrigatório cumprir as obrigações previstas na Lei n.º 12/2017 (Lei da actividade comercial de administração de condomínios), no Regulamento Administrativo n.º 1/2018 (Regulamentação da Lei da actividade comercial de administração de condomínios), e noutros diplomas legais aplicáveis ao exercício da actividade comercial de administração de condomínios na RAEM;
2. 本申請表上所提供的資料均屬實無訛，並清楚知道倘作虛假聲明或所遞交之文件為偽造，將負上倘有之民事或刑事責任；
As informações apresentadas neste boletim de requerimento são verdadeiras, e tenho conhecimento que caso tenha prestado declarações falsas ou tenha entregue documentos falsificados, poderei incorrer nas eventuais responsabilidades civis ou penais;
3. 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條（偽造文件）規定，一經定罪，處最高 3 年徒刑或科罰金。根據同一法律第二百五十條（使用虛假證明）規定，一經定罪，處最高 1 年徒刑，或科最高 120 日罰金；
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto do artigo 244.º (Falsificação do documento) do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto do artigo 250.º (Uso de atestado falso) do mesmo Código;
4. 本人同意房屋局向其他政府部門、公共或私人機構或有關人士查證及核對有關資料，並同意任何政府部門（包括但不限於財政局、物業登記局、商業及動產登記局、身份證明局、社會保障基金、人力資源辦公室、勞工事務局）、公共或私人機構或有關人士將關於申請人的個人資料提供給房屋局，作比較或核對本申請表上的資料之用；
Autorizo que os respectivos dados possam ser verificados e conferidos pelo IH junto de outros serviços do Governo, organismos públicos ou privados ou com as pessoas relacionadas, e concordo que qualquer serviço do Governo (incluindo os seguintes mas não limitando - Direcção dos Serviços de Finanças, Conservatória do Registo Predial, Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, Direcção dos Serviços de Identificação, Fundo de Segurança Social, Gabinete para os Recursos Humanos e Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais), organismo público ou privado, ou pessoa relacionada, forneça os dados pessoais do requerente ao IH, a fim de serem usados na comparação ou conferência dos dados prestados no presente boletim de requerimento;
5. 同意房屋局將本申請有關的資料，用作統計之用途。
Autorizo que o IH utilize os dados relacionados com este requerimento para finalidades estatísticas.

陳大文

申請人/合法代表
(按證件式樣簽名，倘申請人為公司須加蓋公司印章)
O requerente/representante legal
(Assinatura idêntica à do documento de identificação e carimbo da sociedade se o requerente for uma sociedade comercial.)

Data – Preencher de acordo com a data do pedido.

日期 Data : **1 / 5 / 2018**

Assinatura – o requerente deve assinar conforme consta do documento de identificação.
Nota: Aquando da apresentação do requerimento, é necessário exhibir o original do documento de identificação do requerente com a assinatura ou a respectiva pública-forma. Caso não exista assinatura no documento de identificação, pode dirigir-se pessoalmente ao IH para assinar este boletim.

收妥文件 DOCUMENTOS RECEBIDOS (房屋局專用 RESERVADO AO IH) :	
<p>公司 Sociedade comercial</p> <p>1. <input type="checkbox"/> 營業稅開業申報證明文件影印本(已核對正本) Fotocópia do documento comprovativo de declaração respeitante ao início de actividade, para efeitos de Contribuição Industrial (conferido pelo original)</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 公司行政管理機關成員、董事或經理的身份證明文件影印本(已核對正本) Fotocópia do documento comprovativo de declaração respeitante ao início de actividade, para efeitos de Contribuição Industrial (conferido pelo original)</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 申請人所作的聲明書，以聲明公司具備適當資格、未被宣告破產及聲明公司機關據位人未被宣告無償還能力 Declaração emitida pelo requerente na qual declara que a sociedade comercial possui idoneidade, não foi declarada falida e os titulares dos órgãos sociais não foram declarados insolventes</p> <p>4. <input type="checkbox"/> 公司行政管理機關成員、董事或經理所作的聲明書，以聲明其具備適當資格及未曾為導致宣告破產的行為而負責 Declaração emitida pelos administradores, directores ou gerentes da sociedade comercial na qual declaram possuir idoneidade e não terem tido responsabilidade pelos actos que conduziram à declaração da falência</p> <p>5. <input type="checkbox"/> 公司行政管理機關成員、董事或經理的刑事紀錄證明書(“分層建築物管理商業業務准照”用途)(備註 1) Certificados de registo criminal dos administradores, directores ou gerentes da sociedade comercial (para obtenção da licença da actividade comercial de administração de condomínios) (Observação 1)</p> <p>6. <input type="checkbox"/> 申請人所作的聲明書，以聲明其自 2017 年 8 月 21 日(第 12/2017 號法律公佈之日)已從事類似分層建築物管理商業業務 Declaração emitida pelo requerente na qual declara que ao dia 21 de Agosto de 2017 (data da publicação da Lei n.º 12/2017) exercia actividade comercial similar à actividade comercial de administração de condomínios</p> <p>7. <input type="checkbox"/> 其他 Outros: _____</p>	<p>自然人商業企業主 Empresário comercial, pessoa singular</p> <p>1. <input type="checkbox"/> 申請人的身份證明文件影印本(已核對正本) Fotocópia do documento de identificação do requerente (conferido pelo original)</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 營業稅開業申報證明文件影印本(已核對正本) Fotocópia do documento comprovativo de declaração respeitante ao início de actividade, para efeitos de Contribuição Industrial (conferido pelo original)</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 申請人所作的聲明書，以聲明其具備適當資格及未被宣告無償還能力 Declaração emitida pelo requerente na qual declara que possui idoneidade e não ter sido declarado insolvente</p> <p>4. <input type="checkbox"/> 刑事紀錄證明書(“分層建築物管理商業業務准照”用途)(備註 1) Certificado de registo criminal (para obtenção da licença da actividade comercial de administração de condomínios) (Observação 1)</p> <p>5. <input type="checkbox"/> 未因任何稅捐及稅項而結欠澳門特別行政區債務的證明文件(備註 2) Documento comprovativo de que não está em dívida com a RAEM por quaisquer contribuições e impostos (Observação 2)</p> <p>6. <input type="checkbox"/> 申請人所作的聲明書，以聲明其自 2017 年 8 月 21 日(第 12/2017 號法律公佈之日)已從事類似分層建築物管理商業業務 Declaração emitida pelo requerente na qual declara que ao dia 21 de Agosto de 2017 (data da publicação da Lei n.º 12/2017) exercia actividade comercial similar à actividade comercial de administração de condomínios</p> <p>7. <input type="checkbox"/> 其他 Outros: _____</p> <p>收件人員及日期： O trabalhador encarregue da recepção da documentação e data:</p>
<p>備註 Observações :</p> <p>1 倘申請人在申請刑事紀錄證明書時選擇由身份證明局郵寄予本局，則須提交由該局發出之收據或相關文件影印本(須出示正本以供核對)予本局，而在收到該刑事紀錄證明書後方開展審核工作； Caso o requerente permita a remessa do certificado pela Direcção dos Serviços de Identificação (DSI) para este Instituto no requerimento do certificado de registo criminal, deve apresentar a fotocópia do recibo emitido pela DSI ou dos documentos referidos (devem ser conferidos com os respectivos originais), o trabalho de apreciação e verificação será apenas iniciado após a recepção do certificado de registo criminal;</p> <p>2 倘申請人為澳門居民，可豁免提交「未因任何稅捐及稅項而結欠澳門特別行政區債務的證明文件」；倘申請人為非澳門居民，則須提交該證明文件； Caso o requerente seja residente de Macau, pode ser dispensado da apresentação do “documento comprovativo de que não está em dívida com a RAEM por quaisquer contribuições e impostos”; caso o requerente não seja residente de Macau, deve apresentar o documento comprovativo referido;</p> <p>3 僅在本局透過與商業及動產登記局電腦聯網而獲取申請人的資料的情況下方可豁免申請人提交「商業登記證明，包括經適當更新的公司設立文件及章程的影印本」； O requerente só pode ser dispensado da apresentação do “certidão de registo comercial, incluindo fotocópias do acto constitutivo e dos estatutos da sociedade devidamente actualizados” quando este Instituto adquira as informações do mesmo pelos meios informáticos de interconexão com a Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis (CRCBM);</p> <p>4 所有影印本必須出示正本以供核對。 Todos os documentos entregues sob a forma de fotocópias devem ser conferidos com os respectivos originais.</p>	